



Kupplung / Clutch / Embrayage / Embrague
CSC geänderte Abdichtung / CSC changed seal / Butée hydraulique étanchéité
modifiée / Junta modificada del CSC
FORD

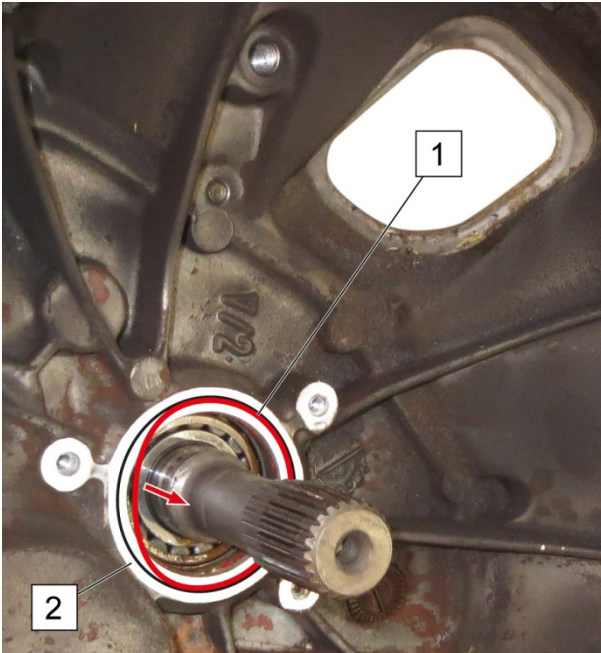


Fig. 1: Dichtring (1) entfällt / Sealing ring (1) omitted / Bague d'étanchéité (1) supprimée / El anillo obturador (1) se retira



Fig. 2: Dichtmittel auf Anlagefläche (3) des CSC auftragen / Apply sealing compound to the contact surface (3) of the CSC / Appliquer le produit d'étanchéité sur la surface d'appui (3) de la butée hydraulique / Coloque sellante en la superficie de contacto (3) del CSC

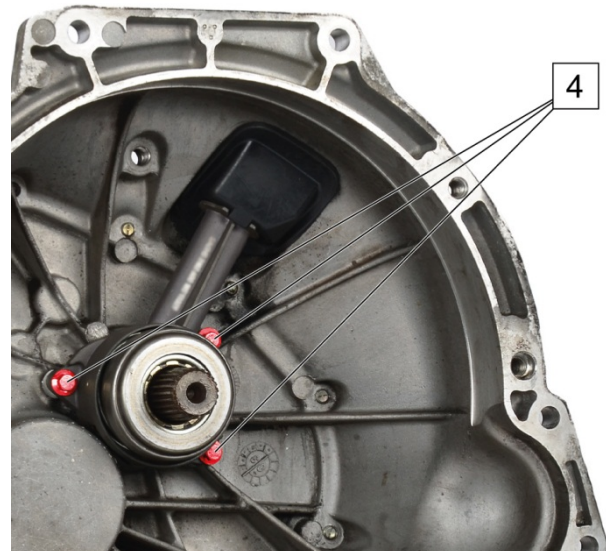


Fig. 3: CSC montiert / CSC assembled / Butée hydraulique montée / CSC montado

- | | |
|--|--|
| <p>1 Dichtring / Sealing ring / Bague d'étanchéité / Anillo obturador</p> <p>2 Anlagefläche am Getriebe / Contact surface on the transmission / Surface d'appui au niveau de la boîte de vitesses / Superficie de contacto de la caja de cambios</p> | <p>3 Anlagefläche des CSC / Contact surface of the CSC / Surface d'appui de la butée hydraulique / Superficie de contacto del CSC</p> <p>4 Befestigungsschrauben / Retaining bolts / Vis de fixation / Tornillos de fijación</p> |
|--|--|



Concentric Slave Cylinder (CSC) demontieren und montieren

1. CSC demontieren.
2. Falls vorhanden: Dicht-ring (1) entfernen und entsorgen (Fig. 1).
3. Anlagefläche am Ge-triebe (2) von Schmutz und Dichtmaterialres-ten reinigen (Fig. 1).
4. Dichtmittel auf die kom-plette Anlagefläche (3) des CSC auftragen, z.B. Loctite® 5980™ (Fig. 2).
5. CSC montieren und die Befestigungsschrau-ben (4) mit 11 Nm fest-ziehen (Fig. 3). Angaben des Fahrzeug-herstellers beachten.

Assemble and disassem-ble the concentric slave cylinder (CSC)

1. Disassemble CSC.
2. If present: Remove and dispose of sealing ring (1) (Fig. 1).
3. Clean any contamination and residual sealing ma-terial from the contact surface on the transmis-sion (2) (Fig. 1).
4. Apply sealing compound, e.g., Loctite® 5980™, to the entire contact surface (3) of the CSC (Fig. 2).
5. Assemble the CSC and tighten the retaining bolts (4) with 11 Nm (Fig. 3). Observe vehicle manu-facturer specifications.

Démonter et monter la butée hydraulique (Concentric Slave Cylinder CSC)

1. Démonter la butée hy-draulique.
2. Le cas échéant : retirer la bague d'étanchéité (1) et l'éliminer (fig. 1).
3. Éliminer les saletés et les restes de produit d'étan-chéité de la surface d'ap-pui au niveau de la boîte de vitesses (2) (fig. 1).
4. Appliquer le produit d'étanchéité sur l'en-semble de la surface d'appui (3) de la butée hydraulique, p. ex. Loctite® 5980™ (fig. 2).
5. Monter la butée hydrau-lique et serrer à fond les vis de fixation (4) avec 11 Nm (fig. 3). Respecter les indications du constructeur du véhi-cule.

Desmontaje y montaje del Concentric Slave Cylinder CSC

1. Desmonte el CSC.
2. De estar disponible: retire el anillo obturador (1) y deséchelo (fig. 1).
3. Limpie la superficie de contacto de la caja de cambios (2) de suciedad y restos de material se-llante (fig. 1).
4. Coloque sellante en toda la superficie de contacto (3) del CSC, como Loctite® 5980™ (fig. 2).
5. Monte el CSC y apriete los tornillos de fija-ción (4) con 11 Nm (fig. 3). Tenga en cuenta las es-pecificaciones del fabri-cante del vehículo.



www.zf.com/serviceinformation